

Before starting any work on the vehicle or engine, we recommend that you carefully read this document in its entirety.

SAFETY PRECAUTIONS

1. Keep the engine turned off and work under safe conditions.
2. To avoid burns, allow the engine and exhaust system to cool.
3. Do not modify or replace the parts supplied by Athena.
4. This product is not a toy: keep it away from children and animals. Small parts could be swallowed.
5. Use the product only as directed in the instructions
6. Follow the general safety warnings in the use and maintenance manual of your vehicle.

GENERAL INFORMATION ON CLUTCHES:

Clutches can operate in an oil bath or dry and consist of a driving component connected to the crankshaft and a driven component connected to the main shaft of the gearbox.

The driving member is usually a bell that transmits motion from the driving discs to the ring gear, while the driven member is usually a hub that transmits motion to the driven discs. The driving and driven discs are alternately positioned and pressed together by springs in the pressure plate, transmitting the torque necessary for the clutch to operate. The clutch transmission is influenced by parameters such as spring load, the number of facing surfaces of the teeth and the average diameter of the discs.

GENERAL WARNINGS:

Turn the engine off and wait for it to cool completely before starting any work to burns or scalding. Properly dispose of disassembled components and liquids at authorized ecologically friendly disposal sites to avoid harm to the environment. Beware of flames or hot objects in the work environment, as many liquids used in the vehicle are highly flammable.

ATTENTION: The information provided is for informational purposes only and is not meant to replace the vehicle workshop manual.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLING ATHENA CLUTCH DISC KITS:

For all assembly and disassembly work, consult a specialist if you are not qualified with mechanical knowledge and the proper tools. Assembling the clutch discs is a simple procedure, but it must be performed carefully by following the instructions in the vehicle workshop manual. Failure to follow the assembly instructions can cause safety problems, abnormal wear of the clutch discs or less than optimal performance.

1. Make sure the clutch, nut and hub retaining washer components are in good condition.
2. Tighten the hub retaining nut to the torque indicated in the vehicle instruction manual.
3. Soak new drive discs in clutch oil for two hours before installing them.
4. Perform a running-in period under light conditions to settle the working surfaces of the driving and driven discs with each other.
5. Replace all clutch discs at the same time.



Failure to follow these directions or to observe these warnings can lead to excessive or abnormal wear of the clutch discs and may compromise engine and rider safety.

All rights to the images, drawings and texts are reserved. The reproduction and diffusion (even partial) in any form of photographs, pictures and texts is forbidden. Offenders will be prosecuted according to law. All the products, drawings and images illustrated in this manual are creations of intellectual property of Athena S.p.A. The trademark(s) and distinctive signs of Athena S.p.A. are the exclusive property of the same and are registered in Italy and abroad.

Tutti i diritti sulle immagini, i disegni ed i testi sono riservati. Sono vietate la riproduzione e diffusione, anche parziale, in qualsiasi forma, delle fotografie, delle immagini e dei testi. I trasgressori saranno perseguiti a norma di legge. Tutti i prodotti, i disegni e le immagini illustrati nel presente manuale costituiscono creazione di proprietà della società Athena S.p.A. Il/I marchio/i ed i segni distintivi della società sono di proprietà esclusiva della stessa e sono registrati in Italia ed all'estero.

ITALIANO AVVERTENZE D'USO E INDICAZIONI PER IL MONTAGGIO DEI DISCHI FRIZIONE ATHENA

Prima di iniziare qualsiasi intervento sul veicolo o sul motore, si raccomanda di leggere attentamente questo documento in ogni sua parte.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA:

1. Mantieni il motore spento e opera in condizioni di sicurezza.
2. Lascia raffreddare il motore e il sistema di scarico per evitare ustioni.
3. Non modificare o sostituire parti fornite da Athena.
4. Il prodotto non è un giocattolo: tienilo lontano dai bambini e dagli animali. Le piccole parti potrebbero essere ingerite.
5. Usa il prodotto solo come indicato nelle istruzioni
6. Attenersi alle avvertenze di sicurezza generali riportate nel manuale di uso e manutenzione del proprio veicolo.

INFORMAZIONI GENERALI SULLE FRIZIONI:

Le frizioni possono operare in bagno d'olio o a secco e sono composte da un componente conduttore collegato all'albero motore e un componente condotto collegato all'albero primario del cambio. L'organo conduttore è di solito una campana che trasmette il moto dai dischi conduttori alla corona dentata, mentre l'organo condotto è solitamente un mozzo che trasmette il moto ai dischi condotti. I dischi conduttori e condotti sono posizionati alternativamente e premuti tra di loro da molle nello spingidisco, trasmettendo la coppia necessaria per il funzionamento della frizione. La trasmissione della frizione è influenzata da parametri quali il carico delle molle, il numero di superfici affacciate dei denti e il diametro medio dei dischi.

AVVERTENZE GENERALI:

Arrestare il motore e attendere il raffreddamento completo prima di iniziare qualsiasi intervento per evitare scottature o ustioni. Smaltire correttamente i componenti e i liquidi smontati presso piattaforme ecologiche autorizzate per evitare danni all'ambiente. Attenzione alla presenza di fiamme o oggetti caldi nell'ambiente di lavoro, poiché molti liquidi utilizzati nel veicolo sono altamente infiammabili.

ATTENZIONE: Le informazioni fornite sono a scopo puramente informativo e non sostituiscono il manuale di officina del veicolo.

INDICAZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEI KIT DISCHI FRIZIONE ATHENA:

Per ogni operazione di montaggio e smontaggio, rivolgiti a uno specialista se non sei qualificato con conoscenze di meccanica e strumenti adeguati. Il montaggio dei dischi frizione è un'operazione semplice, ma deve essere eseguita con attenzione, seguendo le istruzioni del manuale di officina del veicolo. Il mancato rispetto delle istruzioni di montaggio può causare problemi di sicurezza, consumo anomalo dei dischi frizione o prestazioni non ottimali.

1. Assicurati che i componenti della frizione, del dado e della rondella di fissaggio del mozzo siano in buono stato.
2. Serrare il dado di fissaggio del mozzo alla coppia di serraggio prescritta nel manuale di istruzioni del veicolo.
3. Immergere i nuovi dischi conduttori in olio frizione per 2 ore prima dell'installazione.
4. Effettuare un periodo di rodaggio in condizioni poco gravose per assestare tra loro le superfici di lavoro dei dischi conduttori e condotti.
5. Sostituire tutti i dischi frizione contemporaneamente.



La mancata osservazione di queste indicazioni o avvertenze può portare a consumi eccessivi o anomali dei dischi frizione e potenzialmente compromettere la sicurezza del motore e del guidatore.

All rights to the images, drawings and texts are reserved. The reproduction and diffusion (even partial) in any form of photographs, pictures and texts is forbidden. Offenders will be prosecuted according to law. All the products, drawings and images illustrated in this manual are creations of intellectual property of Athena S.p.A. The trademark(s) and distinctive signs of Athena S.p.A. are the exclusive property of the same and are registered in Italy and abroad.

Tutti i diritti sulle immagini, i disegni ed i testi sono riservati. Sono vietate la riproduzione e diffusione, anche parziale, in qualsiasi forma, delle fotografie, delle immagini e dei testi. I trasgressori saranno perseguiti a norma di legge. Tutti i prodotti, i disegni e le immagini illustrati nel presente manuale costituiscono creazione di proprietà della società Athena S.p.A. Il/I marchio/i ed i segni distintivi della società sono di proprietà esclusiva della stessa e sono registrati in Italia ed all'estero.

Antes de iniciar cualquier trabajo en el vehículo o motor, le recomendamos leer atentamente este documento en su totalidad.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD:

1. Mantener el motor apagado y operar en condiciones seguras.
2. Dejar que el motor y el sistema de escape se enfríen para evitar quemaduras.
3. No modificar ni reemplazar los materiales proporcionados por Athena.
4. El producto no es un juguete: mantener alejado de niños y animales. Contiene piezas pequeñas que podrían tragarse.
5. Utilizar el producto únicamente como se indica en las instrucciones.
6. Seguir las advertencias generales de seguridad proporcionadas en el manual de uso y mantenimiento del vehículo.

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EMBRAGUES:

Los embragues pueden trabajar tanto en baño de aceite como en seco y están compuestos por un componente motriz conectado al cigüeñal y un componente conducido conectado al eje primario de la caja de cambios. El componente motriz suele ser una campana que transmite el movimiento desde los discos motrices a la corona, mientras que el componente conducido suele ser un cubo que transmite el movimiento a los discos conducidos. Los discos motrices y conducidos se posicionan y presionan alternativamente entre sí mediante resortes en la placa de presión, transmitiendo el par necesario para el funcionamiento del embrague. La transmisión del embrague se ve influenciada por diferentes parámetros como la carga del resorte, el número de superficies enfrentadas de los dientes y el diámetro medio de los discos.

ADVERTENCIAS GENERALES:

Detenga el motor y espere a que se enfríe por completo antes de comenzar cualquier trabajo para evitar quemaduras por superficies calientes o vapor. Elimine adecuadamente los componentes desmontados y los líquidos en puntos de reciclaje autorizados para evitar daños al medio ambiente. Tenga cuidado con la presencia de llamas u objetos calientes en el ambiente de trabajo, ya que muchos líquidos utilizados en el vehículo son altamente inflamables.

ATENCIÓN: La información proporcionada tiene carácter meramente informativo y no sustituye al manual de taller del vehículo.

INSTRUCCIONES PARA INSTALAR LOS KITS DE DISCOS DE EMBRAGUE ATHENA:

Para cada operación de montaje y desmontaje, hay que ponerse en contacto con un especialista si no se poseen los conocimientos técnicos apropiados y las herramientas adecuadas. El montaje de los discos de embrague es una operación sencilla, pero debe realizarse con cuidado, siguiendo las instrucciones del manual de taller del vehículo. No seguir las instrucciones de montaje puede provocar problemas de seguridad, desgaste anormal de los discos del embrague o un rendimiento inferior al óptimo.

1. Asegurarse de que los componentes del embrague, la tuerca y la arandela de retención del cubo se encuentren en buenas condiciones.
2. Apretar la tuerca de fijación del cubo al par de apriete indicado en el manual de instrucciones del vehículo.
3. Remojar los discos motrices nuevos en aceite de embrague durante 2 horas antes de instalarlos.
4. Llevar a cabo un período de rodaje en condiciones de poca luz para asentar las superficies de trabajo de los discos motrices y conducidos.
5. Reemplazar todos los discos de embrague al mismo tiempo.



El incumplimiento de estas indicaciones o advertencias puede provocar un desgaste excesivo o anormal de los discos del embrague y podría llegar a comprometer la seguridad del motor y del piloto.

All rights to the images, drawings and texts are reserved. The reproduction and diffusion (even partial) in any form of photographs, pictures and texts is forbidden. Offenders will be prosecuted according to law. All the products, drawings and images illustrated in this manual are creations of intellectual property of Athena S.p.A. The trademark(s) and distinctive signs of Athena S.p.A. are the exclusive property of the same and are registered in Italy and abroad.

Tutti i diritti sulle immagini, i disegni ed i testi sono riservati. Sono vietate la riproduzione e diffusione, anche parziale, in qualsiasi forma, delle fotografie, delle immagini e dei testi. I trasgressori saranno perseguiti a norma di legge. Tutti i prodotti, i disegni e le immagini illustrati nel presente manuale costituiscono creazione di proprietà della società Athena S.p.A. Il/I marchio/i ed i segni distintivi della società sono di proprietà esclusiva della stessa e sono registrati in Italia ed all'estero.

FRANÇAIS PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET NOTICE DE MONTAGE DES DISQUES D'EMBRAYAGE ATHENA

Avant toute intervention sur le véhicule ou le moteur, nous vous recommandons de lire attentivement l'intégralité de ce document.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ :

1. Le moteur doit être à l'arrêt. Opérez dans des conditions de sécurité.
2. Laissez le moteur et le système d'échappement refroidir pour éviter les brûlures.
3. Ne modifiez pas et ne remplacez pas les pièces fournies par Athena.
4. Le produit n'est pas un jouet : ne le laissez pas à la portée des enfants et des animaux. De petites pièces pourraient être ingérées.
5. Utilisez le produit uniquement comme indiqué dans les instructions.
6. Respectez les consignes générales de sécurité figurant dans le manuel d'utilisation de votre véhicule.

INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LES EMBRAYAGES :

Les embrayages peuvent fonctionner en bain d'huile ou à sec et sont composés d'un élément d'entraînement relié au vilebrequin et d'un élément entraîné relié à l'arbre primaire de la transmission. L'élément d'entraînement est généralement une cloche qui transmet le mouvement des disques d'entraînement à la couronne dentée, tandis que l'élément entraîné est généralement un moyeu qui transmet le mouvement aux disques entraînés. Les disques d'entraînement et entraînés sont positionnés alternativement et pressés l'un contre l'autre par les ressorts du plateau de pression, transmettant ainsi le couple nécessaire au fonctionnement de l'embrayage. La transmission de l'embrayage est influencée par des paramètres tels que la charge du ressort, le nombre de surfaces de contact des dents et le diamètre moyen des disques.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX :

Arrêtez le moteur et attendez qu'il soit complètement refroidi avant de commencer tout travail afin d'éviter les brûlures. Les composants démontés et les liquides doivent être éliminés de manière appropriée dans des plateformes écologiques agréées afin d'éviter tout dommage à l'environnement. Attention aux flammes ou aux objets chauds dans l'environnement de travail, car de nombreux liquides utilisés dans le véhicule sont hautement inflammables.

AVERTISSEMENT : les informations fournies sont données à titre indicatif et ne remplacent pas le manuel d'atelier du véhicule.

INDICATIONS D'INSTALLATION POUR LE KIT DE DISQUES D'EMBRAYAGE ATHENA :

Pour toutes les opérations de montage et de démontage, consultez un spécialiste si vous ne disposez pas des connaissances mécaniques et des outils appropriés. Le montage des disques d'embrayage est une opération simple, mais qui doit être effectuée avec soin, en suivant les instructions du manuel d'atelier du véhicule. Le non-respect des instructions de montage peut entraîner des problèmes de sécurité, une usure anormale des disques d'embrayage ou des performances insuffisantes.

1. Assurez-vous que les composants de l'embrayage, de l'écrou et de la rondelle de fixation du moyeu sont en bon état.
2. Serrez l'écrou de fixation du moyeu au couple de serrage prescrit dans le manuel d'instructions du véhicule.
3. Trempez les nouveaux disques d'entraînement dans l'huile d'embrayage pendant 2 heures avant de les installer.
4. Effectuez une période de rodage dans des conditions légères pour que les surfaces de travail des disques d'entraînement et des disques entraînés s'ajustent l'une à l'autre.
5. Remplacez tous les disques d'embrayage en même temps.



Le non-respect de ces indications ou avertissements peut entraîner une usure excessive ou anormale des disques d'embrayage et compromettre la sécurité du moteur et du conducteur.

All rights to the images, drawings and texts are reserved. The reproduction and diffusion (even partial) in any form of photographs, pictures and texts is forbidden. Offenders will be prosecuted according to law. All the products, drawings and images illustrated in this manual are creations of intellectual property of Athena S.p.A. The trademark(s) and distinctive signs of Athena S.p.A. are the exclusive property of the same and are registered in Italy and abroad.

Tutti i diritti sulle immagini, i disegni ed i testi sono riservati. Sono vietate la riproduzione e diffusione, anche parziale, in qualsiasi forma, delle fotografie, delle immagini e dei testi. I trasgressori saranno perseguiti a norma di legge. Tutti i prodotti, i disegni e le immagini illustrati nel presente manuale costituiscono creazione di proprietà della società Athena S.p.A. Il/I marchio/i ed i segni distintivi della società sono di proprietà esclusiva della stessa e sono registrati in Italia ed all'estero.

DEUTSCH GEBRAUCHS- UND MONTAGEANWEISUNG FÜR ATHENA-KUPPLUNGSSCHEIBEN

Bevor Sie mit Arbeiten am Fahrzeug oder am Motor beginnen, lesen Sie sich dieses Dokument bitte vollständig und aufmerksam durch.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN:

1. Lassen Sie den Motor ausgeschaltet und sorgen Sie für eine sichere Arbeitsumgebung.
2. Um Verbrennungen zu vermeiden, lassen Sie den Motor und die Auspuffanlage abkühlen.
3. Die von Athena gelieferten Bauteile dürfen nicht verändert oder ersetzt werden.
4. Das Produkt ist kein Spielzeug: Halten Sie es von Kindern und Tieren fern. Kleine Teile könnten verschluckt werden.
5. Verwenden Sie das Produkt nur nach Anweisung
6. Beachten Sie die allgemeinen Sicherheitshinweise in der Betriebs- und Wartungsanleitung Ihres Fahrzeugs.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER KUPPLUNGEN:

Kupplungen können entweder in einem Ölbad oder trocken arbeiten und bestehen aus einem angetriebenen Bauteil, das mit der Kurbelwelle verbunden ist, und einem angetriebenen Bauteil, das mit der Hauptantriebswelle des Getriebes verbunden ist. Das antreibende Organ ist in der Regel eine Glocke, die die Bewegung von den antreibenden Scheiben auf den Zahnkranz überträgt, während das angetriebene Organ in der Regel eine Nabe ist, die die Bewegung auf die angetriebenen Scheiben überträgt. Die antreibenden und die angetriebenen Scheiben werden abwechselnd positioniert und durch Federn in der Druckplatte zusammengepresst, wodurch das für den Kupplungsvorgang erforderliche Drehmoment übertragen wird. Die Kraftübertragung der Kupplung wird von Parametern wie der Federkraft, der Anzahl der Stirnflächen der Zähne und dem durchschnittlichen Durchmesser der Lamellen beeinflusst.

ALLGEMEINE WARNUNGEN:

Stellen Sie den Motor ab und warten Sie, bis er vollständig abgekühlt ist, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen, um Verbrennungen oder Verbrühungen zu vermeiden. Entsorgen Sie demontierte Bauteile und Flüssigkeiten ordnungsgemäß bei zugelassenen Umweltstationen, um Umweltschäden zu vermeiden. Achten Sie auf Flammen oder heiße Gegenstände in der Arbeitsumgebung, da viele im Fahrzeug verwendete Flüssigkeiten leicht entzündlich sind.

WARNUNG: Diese Informationen dienen nur zu Informationszwecken und ersetzen nicht das Werkstatthandbuch des Fahrzeugs.

EINBAUANLEITUNG FÜR ATHENA-KUPPLUNGSSCHEIBENSÄTZE:

Wenden Sie sich bei allen Montage- und Demontearbeiten an einen Fachmann, wenn Sie nicht über mechanische Kenntnisse und geeignete Werkzeuge verfügen. Der Einbau der Kupplungsscheiben ist ein einfacher Vorgang, muss aber sorgfältig und unter Beachtung der Anweisungen im Werkstatthandbuch des Fahrzeugs durchgeführt werden. Die Nichteinhaltung der Einbauanweisungen kann zu Sicherheitsproblemen, abnormalem Verschleiß der Kupplungsscheiben oder suboptimaler Leistung führen.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Bauteile der Kupplung, der Mutter und der Nabenbefestigungsscheibe in gutem Zustand sind.
2. Ziehen Sie die Befestigungsmutter der Nabe mit dem in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs vorgeschriebenen Drehmoment an.
3. Legen Sie die neuen Antriebsscheiben vor dem Einbau 2 Stunden lang in Kupplungsöl ein.
4. Führen Sie eine Einlaufphase unter leichten Bedingungen durch, damit sich die Arbeitsflächen der Antriebsscheiben und der Mitnehmerscheiben aneinander anpassen.
5. Tauschen Sie alle Kupplungsscheiben gleichzeitig aus.



Die Nichtbeachtung dieser Hinweise oder Warnungen kann zu übermäßigem oder anormalem Verschleiß der Kupplungsscheiben führen und möglicherweise die Sicherheit von Motor und Fahrer gefährden.

All rights to the images, drawings and texts are reserved. The reproduction and diffusion (even partial) in any form of photographs, pictures and texts is forbidden. Offenders will be prosecuted according to law. All the products, drawings and images illustrated in this manual are creations of intellectual property of Athena S.p.A. The trademark(s) and distinctive signs of Athena S.p.A. are the exclusive property of the same and are registered in Italy and abroad.

Tutti i diritti sulle immagini, i disegni ed i testi sono riservati. Sono vietate la riproduzione e diffusione, anche parziale, in qualsiasi forma, delle fotografie, delle immagini e dei testi. I trasgressori saranno perseguiti a norma di legge. Tutti i prodotti, i disegni e le immagini illustrati nel presente manuale costituiscono creazione di proprietà della società Athena S.p.A. Il/I marchio/i ed i segni distintivi della società sono di proprietà esclusiva della stessa e sono registrati in Italia ed all'estero.

PORTUGUÊS ADVERTÊNCIAS DE USO E INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM DE DISCOS DE EMBRAIAGEM ATHENA

Antes de iniciar qualquer trabalho no veículo ou motor, recomendamos a leitura atenta e integral deste documento.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA:

1. Mantenha o motor desligado e lembre-se de operar em condições seguras.
2. Deixe o motor e o sistema de escape arrefecerem para evitar queimaduras.
3. Não modifique nem substitua os materiais fornecidos por Athena.
4. O produto não é um brinquedo: mantenha-o afastado de crianças e animais. Peças pequenas podem ser engolidas.
5. Utilize o produto conforme indicado nas instruções.
6. Siga os avisos gerais de segurança indicados no manual de utilização e manutenção do seu veículo.

INFORMAÇÕES GERAIS SOBRE EMBRAIAGENS:

As embraiagens podem operar em banho de óleo ou a seco e são compostas por um componente acionador conectado ao virabrequim e um componente acionado conectado ao eixo primário da caixa de velocidades.

O membro acionador é geralmente um sino que transmite o movimento dos discos de acionamento à coroa, enquanto o membro acionado é geralmente um cubo que transmite o movimento aos discos acionados. Os discos acionador e acionado são alternadamente posicionados e pressionados entre si por molas na placa de pressão, transmitindo o torque necessário para o funcionamento da embraiagem. A transmissão da embraiagem é influenciada por parâmetros como a carga da mola, o número de superfícies de contacto dos dentes e o diâmetro médio dos discos.

ADVERTÊNCIAS GERAIS:

Desligue o motor e espere que arrefeça completamente antes de iniciar qualquer trabalho para evitar queimaduras. Descarte adequadamente os componentes desmontados e líquidos em locais ecológicos autorizados para evitar danos ao meio ambiente. Tenha cuidado com a presença de chamas ou objetos quentes no ambiente de trabalho, pois muitos líquidos utilizados no veículo são altamente inflamáveis.

ATENÇÃO: As informações fornecidas têm caráter meramente informativo e não substituem o manual do veículo.

INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO DOS KITS DE DISCOS DE EMBRAIAGEM ATHENA:

Para operações de montagem e desmontagem, contacte um especialista caso não tenha conhecimentos mecânicos e ferramentas adequadas. A montagem dos discos de embraiagem é uma operação simples, mas deve ser realizada com cuidado, seguindo as instruções do manual do veículo. O não cumprimento das instruções de montagem pode causar problemas de segurança, desgaste anormal dos discos de embraiagem ou desempenho inferior ao ideal.

1. Certifique-se de que os componentes da embraiagem, porca e anilha de retenção do cubo estejam em boas condições.
2. Aperte a porca de fixação do cubo com o binário de aperto prescrito no manual de instruções do veículo.
3. Mergulhe as novas placas de transmissão em óleo de embraiagem por 2 horas antes de instalar.
4. Realize um período de rodagem em condições pouco penosas para assentar as superfícies de trabalho dos discos acionador e acionado.
5. Substitua todos os discos de embraiagem simultaneamente.



A não observância destas indicações ou advertências pode causar desgaste excessivo ou anormal dos discos de embraiagem e comprometer potencialmente a segurança do motor e do motorista.

All rights to the images, drawings and texts are reserved. The reproduction and diffusion (even partial) in any form of photographs, pictures and texts is forbidden. Offenders will be prosecuted according to law. All the products, drawings and images illustrated in this manual are creations of intellectual property of Athena S.p.A. The trademark(s) and distinctive signs of Athena S.p.A. are the exclusive property of the same and are registered in Italy and abroad.

Tutti i diritti sulle immagini, i disegni ed i testi sono riservati. Sono vietate la riproduzione e diffusione, anche parziale, in qualsiasi forma, delle fotografie, delle immagini e dei testi. I trasgressori saranno perseguiti a norma di legge. Tutti i prodotti, i disegni e le immagini illustrati nel presente manuale costituiscono creazione di proprietà della società Athena S.p.A. Il/I marchio/i ed i segni distintivi della società sono di proprietà esclusiva della stessa e sono registrati in Italia ed all'estero.